



Итак, скажу...

В этом году, в августе, исполнилось 75 лет аксакалу татарской литературы Туфану Миннуллину. Нет смысла перечислять все его государственные, общественные и прочие должности, обязанности, регалии... Напомним только, Туфан-ага первый (ныне Почётный) президент Татарского ПЕН-центра, член редакционного совета нашего альманаха и активный его автор. В Таткнигоиздате по заказу Татарского ПЕН-центра вышла в свет юмористическая книга писателя «Насыйбулла боткасы» («Каша Насыйбуллы»). Это искромётно-остроумный разножанровый сборник рассказов, баек, взятых из жизни земляков-односельчан, коллег писательского цеха... Заметим, немало персонажей книги узнаваемы любителями литературы, так что, читать её интересно и смешно. Мы же предлагаем из этого сборника выборку афоризмов и полезных советов аксакала. Заметим, что публикация подготовлена по рукописи, до выхода книги в свет.

афоризмы

82

туфану минуллину – 75

1. Среди немых и заика краснобай.
2. Государство создано для того, чтобы много брать и мало давать.
3. Если тебя не ревнуют, значит, ты гроша ломаного не стоишь.
4. Человек, который боится тебя, не может быть тебе другом.
5. Убиенный поэт сильнее живого.
6. Татары всё делают основательно, только вот жениться и замуж выходить не умеют.
7. Когда садишься писать, две вещи подстерегают тебя: первая – неверие в свои силы, вторая – чрезмерная самоуверенность.
8. Не хвастай быстротой своего бега, может, ты не наперегонки бежишь с кем-то, а от кого-то с испугу.
9. Только написав пьесу, понимаешь, как надо было её писать.
10. Заблудиться хочу, не показывайте дороги.
11. За несчастьем в очередь не становятся.
12. Для мяса зубы надо иметь.
13. Упаси Всевышний от безошибочного человека.
14. Жизнь в бесконечных мечтах – удел бездельника.
15. Сильному человеку нельзя падать – слабаки затопчут.
16. Любить любимую слаще, не мудрствуя.
17. Бедняжкам и горемыкам достаётся только милостыня.
18. Человека человеком делает чувство стеснения.
19. Несчастен снег, падающий на город.
20. Неправда кроется в словах о служении народу. Людям помогать надо.
21. Жить и бояться своего счастья, разве это жизнь!
22. Молодому человеку не говорят, что он молодо выглядит.
23. Ладно, что горло не стеклянное – не видать, что глотаешь.
24. Небывалое дело, чтобы женщина сказала «я виновата».
25. Над сумасшедшими сначала смеются, потом их с благоговением вспоминают.
26. Только умеющий подчиняться может подчинять.
27. Чтобы быть счастливым, надо уметь им быть.
28. Человек изобретает небывалое что-то и тут же становится его рабом.
29. Вот времена: мать русский язык не знает, дитя – татарский.
30. Сегодня оставаться в ладу с совестью – большое мужество.
31. С любовницей – хобби, с женой – должность.
32. Самая красивая женщина – с ребёнком на груди.
33. Козлиные песни о капусте.
34. Такая уж человеческая сущность: сделай его министром – мнит себя президентом, сделай президентом – уже Всевышним себя считает.
35. За то, что язык болтлив, уши накручиваются.
36. За шестьдесят лет жизни и дурак одно умное слово скажет.
37. Любой женонек мечтает стать псом, любая гнида – вошью.
38. Наша жизнь – комариный след на листе тысячетомника.
39. Будто и видел где-то, будто и видеть не хотел.
40. Когда муж с женой ссорятся, истина отдыхает.
41. Однажды погнутому гвоздю суждено гнуться.
42. Не сверли взглядом, щекотно становится.
43. Продажные души хорошо знают себе цену.

44. Репей не прилипает к стеклу.
45. Придёшь незамеченным – незамеченным уйдёшь.
46. До женитьбы не знаешь, что ты круглый дурак.
47. Побои стерпим, похвалу не перетерпеть.
48. Чем жиже мозг, тем жёстче сердце.
49. Высочайший подарок Всевышнего человеку – возможность мыслить свободно. Его никто отнять не может.
50. Не уважающий себя человек – мусор, не уважающий себя народ – куча мусора.
51. В стране, исполняющей приказы дураков, неизбежна революция.
52. Быть чрезмерно искренним всё равно, что ходить голым.
53. Какая вина человечества в том, что ты посадил занозу в палец?
54. Мы любим только то, что нравится другим.
55. Твоё счастье – моё счастье, твоя беда – моя беда. Это и есть любовь.
56. Народ, довольствующийся малым, не способен на большие дела.
57. Тогда человек поумнеет, когда поймёт, что он дурак.
58. Словами «довольно», «хватит» человек останавливает свою жизнь.
59. Сила капли в её частоте.
60. Соберутся умные вместе – дурака ругают.
61. Некоторым женщинам глупость к лицу.
62. Заблуждений много – истина одна.
63. Костёр, прячась от ветра, разжигается – на открытом ветру разгорается.
64. Каждому слову моему поддакивающий друг не нужен мне.
65. У бомжей родственников не бывает.
66. Презирающего смерть смертью не убьёшь.
67. Чем больше законов, тем больше беспорядка.
68. На мужчину, говорящего, что не изменял жене, смотрю с подозрением.
69. У меня нет врагов, но, чтобы душа не дремала, ишу их.
70. Если хочешь отличить подлинное произведение искусства от фальши, узнай, сколько за них заплатили. За подлинное всегда меньше платят.
71. Хорошо, что ангелы невидимы, а то давно бы всех перестреляли и крыльшками их полы подметали.
72. Хорошо, что я не начальник, давно бы стихи писать забросил.
73. Что-то мама приснилась. Не получила ли она, интересно, пенсию?
74. Дурак всё знает.
75. Чем богаче, тем больше потерь.
76. Любой вид оружия – орудие смерти.
77. Народ не знает, что ему нужно, – это начальство знает.
78. Я твой враг? Нет, до этого звания ещё дорасти надо.
79. Грешных мужчин женщины осуждают, над безгрешными смеются.
80. Надо, в тюрьму посажу, надо, голову отрублю, но демократии научу.
81. Персонаж пьесы по имени Иванов Фасхетдин Соломонович.
82. Коль разыгрался, значит, не сплю.
83. Если человек произошёл от обезьяны, тогда почему ты такая свинья?
84. О, Всевышний, не отбирай того, что дал!
85. Какие возможности, такие сани.
86. Жизнь империи, как жизнь человека, бывает короткой, бывает долгой, но одинаково смертной.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

84

туфану минуллину – 75

- a. Слава женского рода, подойдёт к тебе – будь осторожен.
- b. Хочешь помереть – помри, не хочешь – пляши.
- c. Пусть твоя рабочая одежда смех вызывает, праздничная – зависть.
- d. Завидев красавицу, воскликнуть «о-о-о!» не забудь.
- e. Запомни: мною придуманный закон не в твою пользу.
- f. Ум заблудится – у сердца дорогу спроси.
- g. Не хвастай, что ты впереди, кучер всегда впереди хозяина сидит-правит.
- h. Истина – огонь, слишком близко не приближайся.
- i. Не кидайся за всеми.
- j. Не ищи в жизни слишком удобного места – вообще без места останешься.
- k. Качаешься – качайся, только не падай.
- l. Когда двое разговаривают, не подслушивай, вдруг они правду о тебе говорят.
- m. Влюблённой до смерти женщины остерегайся.
- n. Скажи, женщина, кого ты любишь, и я скажу, кто ты.
- o. Хочешь, чтобы сон твой был крепок, обними чистую совесть свою.
- p. Не переносишь критики – не выставляй свой товар на базар.
- q. Если ты комар, помни – можешь быть раздавленным.
- r. Намотай на ус: разделишь яблоко на пятерых – спасибо скажут, разделишь тысячу яблок на двоих – не избежать ссоры.
- s. Не чеши долго, беду начнешь.
- t. Посеял рожь – не ищи пшеницы.
- u. Не целуй того, кого видеть не хочешь.
- v. Смейся, чтобы враг плакал.
- w. Хочешь ум свой испытать – с дураком поговори.
- x. Не гляди на мир сквозь прищур, не китаец же.
- y. От стыда красней – не почернеешь.
- z. Не пропивай деньги жены – оставь на алименты детям от первой жены.
- aa. Проснулся от страшного сна – ткни старуху свою под ребро, пусть не кайфует одна во сне.
- bb. Утром чай попить не осталось сахара – не теряйся, накапай в ананасовый сок коньяка и все дела.
- cc. Хочешь стать писателем – вступи в Союз писателей. Потом писать научишься.
- dd. Хочешь узнать национальность попутчиков по купе – заговори на татарском. Тот, кто взглянет на тебя косо, будет соплеменником.
- ee. Когда заберёшь у матери пенсию, не забудь передать ей по радио музыкальный привет.
- ff. Если от удара судьбы посыплются искры из глаз, хоть сигарету успеи прикурить.
- gg. Если жена говорит, что мёрзнет и просит тебя согреть её, удовлетвори – накинь шубу.
- hh. Не будь свиньёй, пожалуйста, хватит с тебя собаки.
- ii. Лучше один раз у Всевышнего спросить, чем десять раз у муллы.
- jj. Не бойся хозяина дома, бойся сторожащей его ишака собаки.
- kk. Хочешь быть умным, говори только с умными.
- ll. Не раздевай раздетого.
- mm. Насколько себя ценишь, настолько и я тебя ценю.
- nn. Не учи рыбу плавать.

- oo. Хочешь жить – готовься к смерти.
 pp. Плачь вдоволь, самая быстровысыхающая жидкость – слёзы.
 qq. Женясь, помни: если жена твоя останется девственницей – не она виновата.
 rr. То, что не успел сделать в молодости, не старайся наверстать в старости.
 ss. Не учи дебила.
 tt. Не требуй от базара честности.
 uu. Хочешь избавиться от любовницы мужа, будь как она.
 vv. При замужестве года должны быть девичьи, ум – старушечий.
 ww. Уважай врага, только он знает настоящую тебе цену.
 xx. Пьянство – большой грех, но если уж шайтан попутал и, напившись, падаешь, падай в сторону Мекки.
 yy. Не учи, Туфан, до тебя всё сказано.

Перевёл с татарского Ахат Мушинский



ГЛОТОК ЧИСТОГО ВОЗДУХА

о новой книге Туфана Миннуллина
«Незаконченный монолог»

Как это ни прискорбно сознавать, но мы живём во времена духовного упадка и безвременья. На наших глазах уходят в небытие выработанные веками традиции, обычаи, нравственные устои народа. Ослабеваает главный источник культуры – язык, а с ним – литература, искусство, просвещение... Наша система культурных ценностей сегодня необыкновенно бедна, если не сказать – убога. Смыслом жизни стал

чистоган. Современный человек убеждён, что деньги решают всё. Он озабочен карьерным ростом, заработком, вещиизмом. Его идеал, в конечном счёте, – стать благополучным потребителем, обеспечить себя и своих близких сытой, комфортной жизнью. Как сказал в своём интервью влиятельному журналу один известный московский профессор-антрополог: «Для нас важны только три вещи – еда, размножение и

доминирование». Под доминированием он понимает карьерное продвижение, власть, господство, популярность, которые ведут опять-таки к деньгам. А что такое деньги? – это пища, материальное благополучие, это успешное самовоспроизведение. Круг замкнулся. Человек, значит, – явление чисто биологическое, одним словом, животное. К сожалению, современная массовая культура, телевидение, кино, с их пропагандой секса, насилия, наживы, низменных инстинктов лишь подтверждают тезис профессора, насаждают откровенный примитив, призывают к стадному образу жизни: одеваться надо так-то, слушать надо такую-то вот музыку, говорить и писать следует вот на таком языке... Одним словом, псевдо... даже антикультура безгранично доминирует.

Трудно современному человеку, очень трудно, когда всё вокруг идёт вразрез с моралью твоих отцов и дедов, когда всех нас под одну гребёнку хотят сделать Иванами, не помнящими родства. И в этом безвоздушном пространстве истинным глотком чистого, свежего воздуха является недавно вышедшая в свет книга аксакала татарской литературы Туфана Миннуллина «Незаконченный монолог». Эта книга сравнима с сундуком его матери, в котором хранила она дорогие её сердцу вещи, и о котором писатель не раз рассказывал. И вот открываешь эту книгу, как тот самый сундук, и обнаруживаешь какие-то давно позабытые, не употребляемые в нынешнем обиходе вещи – честь, совесть, стыд, долг, любовь, верность... И чем больше углубляешься в неё, тем больше понимаешь, насколько сильно втянулись мы в гонку повседневной жизни, когда нет времени остановиться, оглянуться, когда ты не можешь взвесить свои поступки на весах родителей и всё оцениваешь по курсу денежных единиц.

Подзаголовок «Жизнь в рассказах и мыслях вслух» наиболее полно очерчивает задачи, за которые взялся писатель. И в самом деле, в сборнике из рассказа в рассказ отображается жизнь

главного героя, по сути дела, автора книги, его односельчан, родственников, современников, людей старшего поколения, фронтовиков, а ещё больше тех, кто голодал, холодал и трудился в тылу. Книга во многом автобиографична, но много дано в ней и судеб, рассказанных писателю в письмах-исповедях, при случайных и неслучайных встречах, во время задушевных разговоров, где естественным образом превалирует главная тема художественной прозы – любовь. Есть в сборнике и исторические повествования – о Бату-хане, Екатерине II, Владимире Ульянове-Ленине, и публицистика, и сатирический взгляд на мир, когда писатель начинает давать добрым молодцам уроки от обратного, то есть советовать то, что совершенно не надо делать, как бы вторя упомянутым выше законам временщика и потребителя. Вся эта жанровая многообразность, с одной стороны, объединена настоящей большой любовью к своему народу, с другой – острой болью за великую татарскую культуру, вековые духовные ценности нации, которые день ото дня сужаются, как шагреновая кожа.

Мысли вслух... Да, писатель делится с читателем своими размышлениями. Он говорит: «Где бы я ни был, кем бы ни работал, всегда и везде я ощущаю себя деревенским человеком. Именно с точки зрения деревенского человека я смотрю на события и явления и даже на политику в стране». Туфан-ага бесконечно переживает за уходящую татарскую деревню, которая, подобно чистому, живому ключу, из поколения в поколение питала нашу литературу, искусство, науку, просвещение, одаривала город своей духовной силой. И не только духовной. Сколько ребят и девчат ушло в город, на его заводы и стройки! Но всё взаимосвязано. Теперь город со страшной силой влияет на деревню. Писатель сокрушается: «Не знаю, в какой степени деревня переняла хорошие стороны городской цивилизации, однако её отрицательные стороны деревню окончательно испортили. Разрушились родствен-

ные связи, исчезла традиция совместного проживания трёх поколений, обеспечивавшая целостность семьи, забываются добрые отношения между соседями». Писатель хорошо знает болевые точки деревни. И не только татарской. Она просто-напросто вырождается. Но всё-таки в статье «Прощай деревня?» он не случайно ставит знак вопроса и говорит: «Всё же мне не хочется терять надежду. Может быть, однажды деревня вновь оживёт».

Подавляющее большинство писателей в своих произведениях стремится показать себя с лучшей стороны, скромно опуская личные ошибки и недостатки. Не таков Туфан-ага Миннуллин. Его тексты не только поражают откровенностью, но и удивляют особой заостренностью на собственных жизненных промахах, он не боится показать себя и своих родственников в невыгодном свете. Эта особенность его письма наглядно прослеживается в первых же рассказах книги. Прямо скажу, не каждый автор публикации решится на такую обнажённость, какую позволяет себе Т. Миннуллин, совершенно не за-

ботаясь об имидже аксакала татарской литературы.

В рассказе «Младший брат» Туфан-ага пишет: «Нельзя любить кого-то больше, чем положено. Ни своего ребёнка, ни даже отца с матерью, ни свой народ, ни Родину свою. Потому что из-за слепой любви забываешь других, превознося одного единственного, не замечая в нём недостатков, теряя способность трезво видеть и здраво мыслить». На мой взгляд, эти слова – лучшее кредо для любого литератора, который думает писать честно, не боясь обвинений в отсутствии почитания святынь.

Остаётся добавить, что книга собрана из опубликованных в «Казанском альманахе» и «Звезде Поволжья» рассказов, которые добротной перевели на русский язык А. Мушинский, А. Сафиуллин, Г. Хасанова, Р. Сабиров, Ф. Фаизов, Ф. Макарова. Предисловие А. Мушинского. Сборник увидел свет в издательстве «Магариф» при активном содействии ОАО «Татмедиа». Особую респектабельность книге придало издательство «Идел-Пресс».

Нур Исхаков